

遐

邇

一

珍

一千八百五十四年八月朔日 第八號

香港英華書院印刷

ORIGINAL COPY PROVIDED BY:

FILMED BY THE IDC CAMERA UNIT: LEIDEN

1984

REDUCTION RATIO

1

15

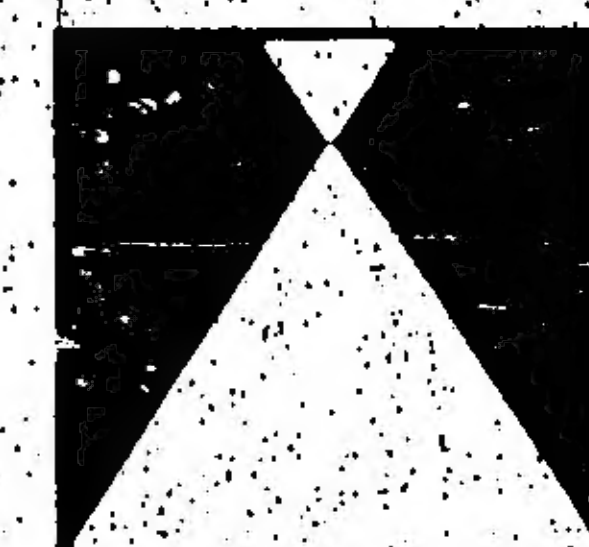
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

2.8 2.5  
3.2 2.2  
3.6 2.0  
4.0 1.8

INTER DOCUMENTATION COMPANY AG  
POSTSTRASSE 14 ZUG SWITZERLAND









Capture of a pirate junk and 40 men by the steamer *Tartar* and a force from H. M. ship *Spartan*.  
 Arrival of Admiral Stirling at Shanghai and search for Russian vessels.  
 Account of the U. S. steamer *Susquehannah's* visit to Nanking and Wu-hu.  
 Arrangements made by Commodore Perry for the convenience of trade at Japan.  
 Arrival of U.S. store-ship *Southampton* with presents from Emperor of Japan to President of U. States.  
 Produce of Australian gold mines during the past year.  
 Passing events of the Russian war.  
 Price of Tea in England.  
 Description of the *Royal Albert*.  
 Establishment by H. M. Gov. of seven Chinese scholar-ships.  
 Calcutta Opium Sales.  
 Doings of the Nanking rebels.  
 Expense of the disbanded Auxiliary Police Force.  
 Proceedings of rebels at Futshan and Canton.  
 Removal of Chinese families to Hongkong and Macao.  
 Arrival of French ship of war.  
 Attack of pirates on English lorchia near Foochowfoo.  
 Criminal Sessions of Supreme Court.  
 Number of Emigrant ships and emigrants to Australia and California during the past six months.  
 Visit of U.S. Consul to Futshan.  
 Number of French and English troops in Turkey.  
 The object of the Russian war.  
 Payment of customs at Shanghai.

\* \* The price of this periodical has been raised to two cents a number.

## CHINESE SERIAL.

Vol. II. No. 8.

1st August, 1854.

### INDEX OF CONTENTS.

- I.—SKETCH OF A VOYAGE ROUND THE CAPE AND SEVERAL MONTHS RESIDENCE IN GREAT BRITAIN. (*Communicated by a Chinese.*) *Concluded from last number.*
- II.—FABLE OF THE OLD MAN AND THE BUNDLE OF STICKS.
- III.—CURRENT NEWS AND MISCELLANY :—
  - Chinese population of California.
  - Proposed trading voyage thence to Japan.
  - Disturbances at Toongkoon.
  - Chinese junk towed into Hongkong by P. & O. Co.'s steamer.
  - Subscriptions raised among the Chinese at Canton for the protection of the City.
  - Escape of four prisoners from the jail, and recapture of three.
  - Arrival of recruits for 59th Regiment.
  - Fighting between rebels and Imperialists at Shanghai.
  - The national debt of England.
  - Insurrection in Greece.
  - Casualties at Odessa.
  - Arrival of English and Calcutta steamers.
  - Piracies.
  - Execution of criminals at Canton.
  - Rescue by U. S. brig *Porpoise* of 520 shipwrecked Chinese passengers of the *Hygein*.



瀛海再筆

前篇述英土各條猶有未盡者茲復接申前緒倫敦遊觀之所非止一處有圓室名哥羅西雍規製與禮拜堂相仿層樓高聳構造精華其四周垣牆亦砌以白石雕琢諸石像刻劃精緻其最上一層於四壁繪畫英都全圖宮室園囿街衢城市歷歷備載其頂皆嵌玻璃明淨亮徹室中亦有童子詠歌作樂風韻娛人通國士民無論遐邇貧富皆得入而縱觀焉有地球亭式製亦圓中分三層盤旋而登外則垣牆四周渾圓如鷄卵人入其中卽如置身地球之上壁繪五大洲輿圖名山大川雄城小島燦若列眉誠爲奇製偉觀也牆外多設市肆貿易各物有鬻小地球者可以挈携細閱亦極細緻精巧有圖繪所製亦如圓球中分上下二層旋折而登上層繪古昔君王宮室園囿山水樹石渲染流動下層繪歷代戰伐



之蹟殊功偉業分列而備載焉所以資考鏡而垂無窮非僅供遊玩也有博覽院高數丈椽柱皆銅鐵而嵌壁皆以厚玻璃寬廣綿亘約三里之程院中分室收貯四海各邦奇器異物新製巧作及日常耕織之具動用生植之件皆搜羅而聚貯凡遠近眾庶無貧富貴賤人而縱觀閱視者日以萬千人如中土之大市會然數年前聞英都有此盛會惜友人抵倫敦時其會期已過院中各器物皆移徙一空惟餘大煤二方高約二丈云有奇觀院名百里的託士翁室中藏貯上古文字器皿名人圖畫及製作奇禽怪獸形模偉巨意態生動他而鱗介之屬羽革之倫龜鼉魚鼈鳥雀犀兕下而昆蟲微物蟻蛭蜂蝶布置陳設新巧璀璨皆勃勃有生動流走之致此外珊瑚珠玉珍奇瓊寶燦呈於几案之間尤為希世之玩更可異者洪荒太古之世棺槨之具昔人之骨亦搜購而羅列

可謂無奇不備無美不收矣遊斯地者詫為奇逢歎為觀止然非居其院中一二旬亦難遍閱所蓄也有典籍院中貯四海各邦卷帙簡編蟲書鳥篆異籍名編分貯於架頭中土經史子集罔不賅備曾聞易經不能至海外今而知其說之謬也都中人士無貧富入而披閱誦讀者日數百人然只許入其中繙閱不許携一篇一卷出門其例甚嚴有軍器局乃製造火器鎗砲之屬其造之法多用圓輪轉捩日役工匠數千人宜其器之精良繁富也大小銅鐵砲及丸彈刀劍矛戟之類不可指數其地廣數頃中亦有園亭凡砲械諸式及遠近列國器械之製度長短皆圖而列之倫敦城中街衢多樹華表植石柱以銘功勳而立儀表如中土之建塔豎碑立牌坊然其制度鉅細高低不一銳上而豐下四周鐫字刻名其頂肖刻本人形像或乘馬或屹立觀其像如觀其人彼有豐功



偉績德望崇重者，託貞珉金石以垂不朽，令後之人仰止徘徊，倍增欽羨景慕之私，教世之意，亦良深矣。都中宮殿不一，禁地森嚴，非異地客民所敢窺，別有離宮行苑，透迤參差，皆極高宏寬廣，棟宇巍峨，制度模式，與閭閻迥殊，門闥多設軍士，獲衛氣象嚴肅，有蠟像室，牆壁周嵌玻璃，表裡明朗，不沾纖塵，室中蠟捏君主儀容，眉目手足，妍好如生，珠貌璧人，呼吸欲動，衣服冠履，隨時更換，誠推絕技，更進一室，則塑捏古昔聖賢及列國良臣名宦遺像，意態紆徐，神氣軒朗，各臻其妙，有畜牧所，場圃寬廣，中構樓閣亭臺，以備遊覽，圃中芳草如茵，夕陽入畫，所畜牛羊之屬，類皆肥茁，此外各處亦有所畜，歲中有一公會，凡各農人自牽其所牧者，羣集而比賽，肥者由公會獎之，如中土蒙古部落之較牲口，比丁壯者然，故孳生甚蕃，而畜育日富，亦可售鬻於人，論價出沽，樓閣之上，

置貯農器，耰耨耒耜之類，紛錯雜陳，皆有機捩可轉，式亦精巧，異於尋常，都中街衢間，嘗見有製鐵線巨籠，下承以輪，亦能運動，籠中所畜飛走之屬，多取其相制相仇者，如貓與鼠，鷹與雀，皆同處一區，然馴良親狎，若同類相依，尤可異也，都中橋梁之制，多高華瓌偉，有砌石者，有鑄鐵者，然最奇莫如懸橋，亘空飛渡，遙望之，若遠天之虹霓，工製獨創，尤為中土所稀有，集議院，垣牆高峻，棟宇寬宏，窓牖雕刻，藻采鮮華，聞國中有大政重務，宰輔公侯薦紳士庶羣集而建議於斯，參酌可否，剖析是非，實重地要區也，然閒暇之日，門庭肅清，亦許人進而遊覽焉，英地亦產鹵澤，井水可以成鹽，頗類中土川滇甘肅之鹽池，鹽井惟其造鹽之法，融鐵為巨池，下闢地爐，以煤火煎熬，收功似廣捷於鼎鑊，都中酒樓，在在有之，酒之佳品，不一而足，大抵以葡萄釀為差勝，色如琥珀，味極芳



醇聞最上者，瓶值數金，亦有客寓牀褥陳設帷帳華麗，乃同人合建爲舒息習靜之別所，每室每月收數金，爲經費之資，室皆精潔，夏可消暑，冬可避寒，閱新編異說，或圍棋消遣，憂寂亦韻事也，亦有酒館寓客，晨夕飲膳，亦極豐腴，酒炙紛陳，奢於自奉，其最豪者，喪殯所需，月費數十金，寓租及各項備值，稱是旅居，誠非易易也，別有飯肆司庖廚，掌烹調者，佛蘭西人爲最精，云都中萬室雲連，第宅閼廡，窗戶多嵌玻璃，垣墻堊白，故華堂精室，皎潔光明，簾幕下垂，涼風自至，室中陳列書卷琴瑟，庭前位置名花異卉，芬芳馥郁，香氣襲衣，其書架花盆，亦有玻璃爲罩，珍護寶惜如此，富家豪戶，亦有園囿，廣者數十頃，雜栽花菓卉木，中構樓閣亭軒，別築柵欄，畜大角鹿等獸，倫敦都中，別有園二所，極爲廣闊，栽植花木，有池以蓄異地之魚，有籠以育異地禽鳥，以及蛇虫各物，皆蓄之。

歲中經費頗煩，故入園欲觀者，收銀一司零，英人慧巧心思，務窮精微，鐘表之制，中土人多知之，今畧舉其數端，如以水氣機織，以風推磨，以水舂碓，固未爲奇也，千里鏡，於日中登最高處仰窺，能見星月斗宿，夜間於江海面借天光窺之，見舟船檣桅，倒掛下垂，皆歷歷可辨，顯微鏡以之覷纖細之物，如蚊睫蟻足，察及毫毛，至於銀工雕鏤，尤爲精絕，嘗見一銀塔，高不盈寸，分三層，每層有人物形象，眉目面貌，細巧清明，又有以女子頭髮，結爲指環手釧，以贈貽相知交好者，復有畫工描寫人之容貌，毫芒逼肖，更有不用筆墨者，以薄銀片，用雜藥製之，蒸以沸水之氣，別以玻璃作鏡，如法窺覷，人卽留影於銀片之上，面貌衣褶，纖悉皆具，至食飲烹飪之法，其精潔固不待言，釜之製，有外鐵而內磁者，式亦新異，英人最重文學，童穉之年，入塾受業，至壯而經營四方，故雖賤工粗



役率多知書識字，女子與男子同，幼而習誦，書法、畫法、算法，以及天文、曆數、山經、海圖，罔不考究窮研，得其精理。中土鬚眉有愧此釵裙者多矣。國中風俗，女貴於男，婚嫁皆自擇配，夫婦偕老，無妾媵，服役多用婢媼，惟與夫常用男子，鬻賣奴婢，例禁最嚴，率皆僱用，按月給值，每日清晨，街衢中呼買乳酪、挈盒提壺，類皆女子，率用橫担，垂於兩肩，負之殊不費力。國中乳酪之用最多，茶羹餅餌，恒取用之，幾與菽粟同功，大抵英國風俗，淳良，物產蕃庶，豪富之家，費廣用奢，而貧寒之戶，勤工力作，日競新奇巧異之藝，地少慵怠游惰之民，尤可羨者，人知遜讓，心多慤誠，國中士庶往來，常少鬥爭欺侮之事，異地客民，旅寓其地者，從無受欺被詐，恒見親愛，絕無猜嫌，無論中土外邦風俗，有如此者，吾見亦罕矣。由倫敦至阿爾蘭，火輪船一夜可達，氣後與倫敦畧同，地多水利，港汊紆

迴，可以灌溉田畝，風俗人情，亦極淳樸。倫敦人多崇耶穌教，而此地人則半奉天主教，然觀其閭閻市肆，遠遜倫敦之繁華富盛，英邦實爲西土之沃國，倫敦又爲英國之腴區，余幸履其地，覩其大畧如此，其未經目覩，未及考究者，正不知凡幾。至於天文分野、山川地里及戶口、兵額、職官、稅餉，概從缺畧，閱者不至以此見誚焉可也。



喻言一則

昔有一人生有數子，一日臥病在牀將絕，衆子環聽吩咐，其父曰：「吾有一物，今汝等試之，遂擲木條一束，令其子折之，試能斷否？」衆子如命，折之不能斷。父乃教之曰：「汝且抽出逐條，次第分折之，試能斷否？」於是莫不隨手而折。父曰：「我死之後，汝等不宜分離，合則不受人欺，分則易於折斷。此木足以爲証矣。」俗語云：「唇齒相依，彼此互相輔助。若唇亡則齒寒，亦難久立。」卽如以國論之，各據一方者，鮮有不敗，反不如合力聯絡者，長久安固也。

近日雜報

三佛蘭息士哥<sup>即全</sup>近有信來云：彼處現下統計中土人數，共有二萬五千餘名，又該處現有花旗船一隻，欲駛往日本國地方貿易。

五月廿二日，東莞縣地間爲會匪等佔據，戕害官憲，焚燬衙署，劫奪庫銀二萬餘兩，開放監獄，縱釋囚犯，閭閻舖屋多遭擄掠，地方騷然，未幾旋即蕩平。

廿四日有中土大貨船一隻，由海南駛行來港，在外洋被海賊劫掠，其船主來港請救，經西東火船公局發派火輪船一隻，至其處將被劫之船牽駛回港。

近聞粵東省垣街坊衆戶，僉捐銀九十萬兩，爲經費之用，團練丁壯，保護地方。

廿六日香港刑訟司監獄中，有英人四名，在禁越獄潛逃，旋



進通員珍

經差役等捕獲三名其一名尙未弋獲。廿七日有英船到港載來英兵一百零九名兵丁妻眷十三口。幼孩二十四名。

又是日聞上海官軍與城中黨人交仗彼此亦無甚勝敗。泰西各邦向有成規凡遇軍興庫缺用皆向民間派捐銀兩按年月給以利息如數書寫券據交與本人收執其券紙亦許其轉售於人英國於四十年前曾有此舉遞年攤還現總計三十七年之內還過民間銀七千一百萬磅。聞希臘國地方近有百姓起衅滋事有佛蘭西國官軍至彼助其彈壓剿捕。

近有信云在澳爹沙擊斃俄羅斯兵一千八百餘名。六月初一日有英火輪信船到港裝來烟土一千二百零五箱銀四十一萬四千八百一十五圓。

初三日急水門洋面有民艇二隻爲海盜攻掠砲斃該艇戶一人並傷一婦女。

又是日平海洋面有申土鹽船一隻被盜舟五隻圍劫搶去鹽一萬八千担及艙內米糧衣物銀兩越一二日復有民船二隻在該處洋面被劫。

是日聞有東莞縣匪犯戴亞中等五十二名周亞機等二十七名均經委員解往省城督轅隨陸續請令在市曹斬決現聞該縣地方甚不安靜有匪黨多帮數欲起事滋擾平民將遭蹂躪亂離之禍殊堪憫惻深冀衆生同安耕鑿各守本分享有生之樂消殘殺之灾斯地方人民之福也。

初五日本港有花旗兩枝桅師船名波布士船主名羅闌度揚帆駛往巴拉的士<sup>土名</sup>洋面救濟月前在彼擱礁之害之亞船隻將其船中人及搭客等拯救過船同時亦有客商名必



倫敦由本港僱拖船一只駛向該處於是計救得五百二十人於十二日載返香港其衆人在亂礁荒島閱二十日糧食已罄削掘木皮草根以充饑已斃四人有一人已至垂危登船旋亦氣絕倘無此花旗船至彼救濟恐亦無人能往則彼數百生靈全數困斃無礁類矣

初八日英公局派火輪船配以水師兵前赴零丁洋捕獲賊船一隻盜匪四十名當解交中土官憲審辦嚴訊各匪皆確係累劫重犯

初九日上海火輪船到港據來信云英水師提督現已抵上海暫行駐札沿海訪探俄羅斯兵船駛向何處皆無下落想係駛至北邊該國屬地島岸停泊矣未幾諒已遣船前往查訪以便有耗親往擒獲又云有花旗國火輪兵船由上海駛赴南京我英亦有火輪船二號前往該處茲叙花旗船赴南

京前後情節四月廿六日花旗公使駕火船率士圭閑拿由吳淞揚帆開行駛經金山時官軍在彼屯札有官員過船與公使會晤及抵鎮江俯有黨人營兵開炮攻擊火船乃停止頃刻派委一員登岸詢其何以相擊倘不認罪謝過當亦開砲攻毀城寨云云旋有人來認錯謝過火船仍復啟行五月朔抵江寧停泊四日花旗公使遣人致書往復不知所叙云何大約係議訂彼此會晤時禮節儀注所議未經妥協故公使卒未登岸入城其隨往各員多登岸散步游行彼處居民相待皆和睦遜順初四日復解纜駛往蕪湖距南京約三百里之遙該處地方云現屬南京城中管轄其居民皆長髮不薙其地貿易生理亦尙如恒而南京鎮江兩處則生意蕭條貿易停歇沿途地方多因兵禍殘劫田畝荒蕪市肆寂靜殊堪憫惻初七日返泊江寧現下南京東南城外一帶有官軍



屯營附郭不遠，有一墟市，鄉人多赴彼販賣買賣，城中人亦  
可出而市買交易，不虞缺匱。現觀南京城中兵士多，兩湖及  
廣西人初九日火船乃返上海，初停泊南京，停泊蕪湖時，各  
處眾庶民人多上火船觀看詢訪，眾人情意皆極睦好，無相  
欺侮，各以弟兄稱呼，但各處地方號為南京城中管屬者，其  
民人皆留髮不薙云。

花旗國總理官前往日本國洋面探量水勢，測度沙石繪刊  
一圖，以便往來行舟考鏡，並與該處地方官妥議設置帶水  
章程，每船每名給價若干，並議購買柴薪淡水等價值。  
亞士得里亞<sup>亞</sup>地方產金，以癸丑年計之，所採之金共計值  
價銀一千一百五十八萬八千七百八十二磅，聞現有新礦  
所產之金尤旺。

十四日有中土貨船在大澳洋面被海盜劫掠，計失去米三

百包，油二十七桶。

又是日有英信船衣倫到港，載來烟土一千一百九十七箱，  
銀六百箱，付到四月廿八日英國新文紙云：波羅的海面，英  
總理提帥泥必亞攻破俄國炮台一座，擒獲俄兵一千五百  
名，此攻奪炮台之首功也。又黑海洋面有英火輪師船一只，  
值天色陰晦，誤擱礁石，其處有山極高，懸崖俯覆，上有俄國  
兵據險下瞰，而英兵不能仰攻，遂為敵兵在上擲打，欲將我  
師船傷燬，船主及數人俱被擲傷，船主不忍多傷水手兵士  
人等，乃照成規，卸下號旗請降，其船遂為俄人所得，約計其  
獲英人二百餘名，俄人亦不至刻待，船主被折足甚劇，彼國  
官員內眷極為憐恤，親如調理，兩國雖奉主命交鋒，而厚誼  
真意又如此。又黑海東北岸哥羅米之南，有地名西巴士多  
卜魯，有彼炮台數座，師船數幫，我師船欲伺便攻得之，俄兵



船數隻不欲出口，周圍隘險，皆有我舟師握守，外有俄國貨船多隻，為我兵所獲，解送英都。又有信來未知確否，南亞美駕理英提標管下船一隻，獲到俄國駛行中土洋面五十餘門砲位兵船一隻，聞此船未經交仗之先，因敗壞駛至英國。我英君主准命工匠為之修理完好，其開行時，將有兩國構兵之信，是以英國派撥一師船隨其後，躡之駛行，計其無論駛抵何處，皆能拘獲之。前篇曾叙查俄國兵船之在中土洋有五十餘砲位者，不過二船，今已獲其一，我英提督現將出海尋獲其一，則內洋將洗蕩無俄兵船之路矣。

英國工夫茶價現在每磅值銀二十一個先士。泰西各邦向有成規，凡興造大船，匠人畢工，定期落水開行，常有官紳士庶聚觀，必有官士眷屬親臨其處，立於船頭，手擎酒瓶，擲碎慶祝此新船長行利涉，任載豐盛等詞，因錫之。

以美名，茲我英有巨暗輪師船完功落水，國主擎瓶致慶，命船之名曰羅由亞兒拔。今按此船長二百七十六活，寬六十活，每活中土尺八十零任載三千七百六十噸，秤其船身重五千五百噸，置砲一百三十一門，船頭大砲巨者重至五噸，炮彈每九重六十八磅，其帆用布九千七百六十碼，每碼中土三尺四寸用水手一千一百名，計此船一點鐘能行三十九里。

十五日加爾格得，有火船名科毛薩到港，載來烟土一千五百六十五箱，銀二萬六千圓。

英國君主見本國人通曉中土文詞者稀少，現選添韶年俊秀者七名，專赴學習中國言語文字，每名每年給俸薪銀二百磅，計九百六十圓。

加爾格得地方五月十三日，估投烟土，有必拿產二千八百五十五箱，每箱價銀約八百一十臚卑，必拿李士產一千一



百七十箱每箱價銀約八百一十七臚卑。近有信云南京城中發兵四萬往北邊進取其主者自號爲聖神據云無論中外何國君主皆應尊奉朝貢之聞其現下刊刻印造舊遺詔聖書計有全書三分之一觀其人未必能解識此中義理卽其口雖傳述良善慈愛之言而所行所爲常有殺戮無辜屠害婦女幼穉殘酷慘暴如此於聖書意義大有違恃也。

本港月前添派差役爲巡緝地方之務現因本國陸續有兵丁師船派到港足數巡防前示諭抽收租項以資經費計差役之費共支銀二百三十三磅計一千一百十八圓除常征差餉外令照租抽收此數按港內各舖分計實每舖所捐無幾也。

日本國現與花旗國通商指給兩口地方與其開埠貿易一

名西摩打現時已開一名格古打打待二年之後始開。佛山地方有會匪聚衆起事黨羽近萬人據衙署戕官拒捕勒富室舖戶交銀打單闔鎮騷然閉戶歇業士民婦穉紛紛遷徙省中大吏派調員弁帶兵勇前往剿辦開砲轟擊亦有殲獲聞匪等烏合起事砲藥未備然近日亦開爐鑄造炮位築建泥炮台以禦官軍其附近一帶鄉村如西南蘆包均多不靖。

省垣大小北門外一帶有從化花縣等處匪黨起事亦裹紅巾擁衆數千人欲先攻據城北各炮台大憲派參游等員率帶兵勇前往剿捕行至三元里牛欄崗等地鄉勇數百人忽脫卸號衣懷中出紅巾裹首倒戈反擊官軍戕官弁數員報至省垣大員親督滿洲兵旅馳往擊剿殲殺無算擒回逆勇多名卽就地正法現在省城戒嚴城門晝閉城中嚴行查緝



奸細日有拘獲訊明立即斬決大憲等晝夜上城巡行雉堞不敢懈怠城內居民先期徙遷者不知凡幾人受禍灾路多荆棘是可歎悼也。

十五六間省垣各富室畏亂先徙多挈眷附本港常行載運貿易之火輪船赴本港及澳門寄寓有一火船載至六百餘人者多婦女幼穉亦有用中土快艇載人以纜繫於火船以行者各船價水脚湧貴聞一中土客賃一火船載眷價至一千二百餘圓。

十八日有佛蘭西國調來兵船前開已抵新加坡其船中有該國提督近已抵澳門暫泊有英划艇由上海駛往福州至半途被海盜掠劫船主搭客等皆脫身登岸投訪地方官衙門該處官憲飾備夫轎贈饋盤費將英人等送至福州府殊堪感謝。

廿一日本港英臬憲署示期訊案有干犯法律案一件係拐帶幼女者訊無証據將其人省釋。

廿二日有花旗船由日本國駛回抵港載有土儀禮物多種係日本國王饋送花旗國主者。

本年自正月至六月計由港赴新舊兩處金山船隻亞士低里亞計船二十四隻三佛蘭息士哥計船二十七隻共計載去中土人一萬五千六百名此但據報名冊籍按計恐尚有漏報者不少也。

廿三日駐粵省花旗領事官坐駕小舢板帶水手數名前往佛山觀看情形因省中謠言紛紛不一未知究竟何如本國貿易有無妨礙故前往察看匪等於岸上欲舉砲擊之因告以來意仍不置理熱鎗鎗彈幾中領事官斜向腮頰而過擦損微傷既帶水手等有艇中携來鳥鎗即回鎗擊其人斃之。



英佛兩國兵已由本國啟程者有七萬二千名已抵土耳其國內有騎兵及車輪運載大砲前往尙有英師船在黑海者有水師兵七千名水手不在此數內佛師船兵未知其數幾何。

俄羅斯國現與英佛兩交仗之故初未詳言其始末之緣由茲可舉其梗概言之夫俄國之與土耳其啟釁本無深仇大恨不過如首篇豺烹羊之喻所謂欲加之罪何患無詞在俄國久已藐視土國卑弱自顧強盛果尋衅興戎構兵必能得志決勝并吞其土地以自廣疆域但俄國輿圖雖闊而平原廣野陸戰是其所長其四境之內別無海岸隘口故舟師是其所短設若并有土耳其國則數處海口悉歸其版圖將蓄練舟師益日強盛非泰西各邦之利也現在西土各邦見俄國此舉莫不欲助土國以禦強敵但力有未逮故各國多秣

馬厲兵養銳待戰但未發兵出境惟嚴爲守備自保其國疆界而已各邦之中獨英佛兩國最富號強所以合力共提雄兵以援土國也上一年俄國主曾與我英國主密函論及此事俄主云觀土耳其國脉如垂斃之人奄奄待盡其疆土無人管理今宜滅其國分其地某處歸於英某處歸於俄可也我英君主覆云彼兄弟之國果孱弱不能自振凡屬鄰好皆應援助之不宜欺凌而思有其地此則今日起兵交仗之故也若欲解釋兵端使其止戈罷戰不侵土國非言語所能勸諭必擊破其砲台挫其鋒銳使其無所逞強無能爲力方可意沮歇手而兵禍始消也上海自去年秋間彼黨人攻陷城池拆毀海關外國商人稅課無從交納然各商船置貨出口其應納稅銀若干皆寫立單據交存領事官署收執備查計自去秋至今爲數積至盈



北現包公使駐上海會同花旗佛蘭西兩國公使定議斷令各商如數交納關庫三國各派委員專理其事

本館輯刊貫珍一書自上年八月起至茲月已周一載印造流布每月遠近多有購閱者初擬紙墨之費每卷收錢幾文不過畧爲收回些小費用因此篇之刻始係西邦客商捐款支用其意欲此篇傳播已遙流通日廣中土人必有自爲之者理應增收若干收價已足印書之費則無庸該客商長遠捐銀爲之是以茲已增價每卷收回紙筆銀一分五厘或錢三十文或先士二個

